

Julio R. Villanueva S.

# María Isabel Granda

1920-1983



Mujer indoblegable

Amante del arte, especialmente de la música. Es la representante más excelsa del criollismo.

- ◆ María Isabel Granda Larco (Chabuca)
- ◆ Homenaje muy especial
- ◆ Chabuca, según sus amigos



## ◆ María Isabel Granda Larco (Chabuca)

María Isabel Granda Larco nació en Cotabambas, provincia Grau, Región Apurímac, el 3 de setiembre del año 1920.

Su afición por el canto lo demostró desde los 12 años de edad, principalmente en veladas estudiantiles y en reuniones familiares.

Luego, se casó y tuvo una hija. Después, se divorció y se dedicó a componer canciones criollas. Desde entonces, se hizo llamar "Chabuca".

El primer período de su producción creativa es netamente evocativo y pintoresco. Sus primeras canciones son dedicadas a Lima de fines del año 1800, por lo tanto, son evocativas de la ciudad que ella conoció a través de su padre, la del barrio del Barranco, de grandes casonas francesas, con inmensos portales y jardines de invierno.

A esta etapa pertenecen "Lima de veras", "La flor de la canela", "Fina estampa", "Gracia", "José Antonio", "Zeñó Manué" y muchas otras.

En sus últimos años, "Chabuca" hizo canciones de música negroide, afroperuana, que, a pesar de ser popular, era discriminada por razones sociales y raciales.

Murió por una disfunción cardíaca en una clínica de los Estados Unidos, en el año 1983.

Su voz y su vasta creación se extendieron más allá de las fronteras del Perú, recreadas también por intérpretes de todo el mundo que han visto en sus obras una fina y sensible expresión de la música del Perú.

## ◆ Homenaje muy especial

César Lévano, el brillante periodista, rememoró en "Caretas" la vida de "Chabuca" Granda de la siguiente manera: "Esa noche, en su casa de la Plaza Dos de Mayo, el cantor del 'Felipe Pinglo' José Moreno celebraba su cumpleaños con la jarana de reglamento.

Una invitada era la novel compositora Isabel Granda. Hacia la madrugada, la joven abrió las ventanas del balcón y contempló La Colmena.

Entonces soñó la ciudad, la ciudad dormida bajo la niebla y el lucero del alba. Y dijo en voz alta:

-Déjame que te cuente, limeño. Déjame que te diga la gloria del ensueño que evoca la memoria. Luego, volviéndose al grupo criollo, exclamó:



-¡Ya tengo la expresión!

Pero las canciones no nacen del aire. Tienen su germen, su entraña, su trayecto. Déjeme que lo cuente Juanita. Juanita Loyola Angulo, hija de Victoria Angulo, la inspiradora de 'La flor de la canela':

-Mi madre había conocido a Chabuca jovencita, cuando esta iba a la casa de doña María Isabel Sánchez Concha de Pinilla, en Barranco. En 1947, lo sé con precisión porque ese día Chabuca me firmó un álbum de autógrafos, mi madre la llevó a una fiesta en nuestra casa, que era un corralón frente al Puente de Palo, que ya no existe. Estaba en la curva del tren para Ancón (iba a dar al Jirón Arica, a las calles La Toma y La Palma).

Era un corralón a donde llegaban todos los músicos. Entre ellos, Elías y Augusto Azcuez Villanueva, que eran primos hermanos de mi madre. También iban Bartola Sancho Dávila, prima de mi madre, Manuel Covarrubias, Pablo Casas Padilla, Luciano Huambachano, toda la real academia del criollismo.

En esa época, Chabuca tenía tres valsecitos. Uno de ellos era 'Mi ofrenda'. Quería que los cantaran, pero no conocía el ambiente. Entonces María Isabel le dijo: 'Yo te voy a llevar donde Victoria. Ahí van todos. Y un día llegó Maricucha con Chabuca y Louise Darius, una bailarina de ballet francesa que era famosísima y no hablaba ni una palabra de español. Maricucha estaba siempre vinculada con los artistas. Iba a la casa con los Graña, con todos ellos. Allí la vieron algunos chicos de entonces: Oscar Avilés, Alejandro Cortez y Augusto Ego Aguirre, de

## El personaje y su tiempo

1920 (3 de setiembre)  
Nace en Cotabambas

1983 Muere en Lima, a la  
edad de 63 años.

'Los Morochucos'. En esa época, Chabuca no sabía cómo agradecerle a mi mamá. Y le hizo 'La flor de la canela'.

-¿Qué ocurrió después de esa noche en casa de José Moreno? ¿Chabuca fue y le cantó a doña Victoria?

-No. Fue una sorpresa que le dio el día de su santo. Chabuca estaba haciendo el valse desde hacia meses. En esa época ella trabajaba en la Antigua Botica Francesa. Era consejera de los productos de belleza Helena Rubinstein. Entonces, cuando mi hermana y yo pasábamos por el jirón de La Unión, nos convidaba el heladito. Servían los helados en una conchita. Era precioso cómo los servían. Chabuca nos llevaba después al baño para cantarnos lo que estaba componiendo. Los pedacitos que iba escribiendo de 'La Flor de la Canela'. El 21 de julio de 1950, día en que mi madre cumplía 48 años, le cantó el vals.

-Cuando Chabuca dice: 'del puente a la Alameda, menudo pie la lleva', ¿se está refiriendo al Puente de Palo?

-Claro. Ella hablaba del Puente de Palo.

Sin duda por eso dice: 'ahora que aún se mece en un sueño el viejo puente, el río y la Alameda'.

-Los Azcuez me dijeron que eran tíos de Alejandro Villanueva... ¿También él era jaranista?

-No, pero era muy ayayero. En el sentido de que terminaban de jugar, y todos los del Alianza se reunían en mi casa. Alejandro era bajoportino. Mis tíos eran aliancistas hasta los huesos. Como lo era Pablo Casas. Y había el parentesco con Eugenio Segalá, el arquero del Alianza que, por razones de trabajo, no pudo ir a la Olimpiada de Berlín. En lugar de él fue Juan Valdivieso.

Había también una vinculación con Julio Quintana, con Filomeno García, con Villalta del Alianza de esa época.

Con esa gente se juntó, para darles su inspiración y para recibirla, Chabuca Granda y Larco, la que un día dijo a su amigo argentino Antonio Rodríguez Villar: 'El éxito me hizo ver otros sitios, otros ámbitos y conocí más a mi país. Me di cuenta de que yo había ascendido al pueblo'.

No era solo la tradición, porque era también la esperanza. Lo dijo en su valse dedicado al Perú: 'Es un gigante al que arrullan sus anhelos. Bello durmiente que sueña frente al cielo'. Lo cantó el niño Mariano Huaychillo el día de su entierro.

Con sus ojos azules, bajo la niebla color perla que el lucero doraba, Chabuca Granda abría ventanas a un ensueño, a una enredadera de ilusión y memoria.

Había ascendido al corralón de su pueblo, y allí sembró una flor. Chabuca, una canela que florece mucho".

## ◆ Chabuca, según sus amigos

"Cecilia Barraza tenía veintiún años cuando quiso cantar 'Cardo o Ceniza', canción dedicada a Violeta Parra y a su amor frustrado por un joven quenista suizo. Cecilia recuerda haberle dicho: 'señora, quiero cantar Cardo o Ceniza'. 'No, me contestó, esa canción solo puede ser cantada por señoras. Solo después de mucho tiempo comprendí por qué'. 'En otra oportunidad, alguien le cantó equivocándose en la letra,

uno de sus temas. Cuando 'Chabuca' se levantó entre aplausos –siempre manteniendo la diplomacia– dio unos pasos hacia el cantante y abrazándolo, lo besó en la mejilla. Lo que nadie entrevió es que la ya afamada compositora le susurró al oído con una gran sonrisa: cuando la sepa, cántela.

Andrés Soto fue también alguien especial en la vida de 'Chabuca'. Ella celebró siempre el talento del compositor. 'Una vez me dijo que siempre que quisiera ir a verla lo haga.

No importaba la hora. Me aparecí en la madrugada y después del susto de su empleada al tener que despertarla, me recibió y mandó a destapar una botella de whisky para mí. Siempre tenía esos detalles. Nos quedamos hasta que amaneció. Yo le canté una nueva canción y terminamos desayunando con jugo de naranja y tostadas'.

Magda Figuerola y Elena Bustamante recuerdan cada detalle. Echadas en la cama después de un gran almuerzo, leían diferentes dietas que algún lunes esperaban empezar.

Susana Baca lo que más recuerda es su olla de tallarines, 'poetas, músicos, políticos, todos iban llegando, y ella agregaba más agua y tallarines, para que todos comiéramos'" ("Caretas").

### La flor de la canela

*Déjame que te cuente limeño  
Déjame que te diga la gloria  
Del ensueño que evoca la memoria  
Del viejo puente, del río y la alameda.*

*Déjame que te cuente limeño  
Ahora que aún perfuma el recuerdo  
Ahora que aún se mece en un sueño  
El viejo puente, el río y la alameda.*

*(Estribillo):*

*Jazmines en el pelo y rosas en la cara  
Airosa caminaba la flor de la canela  
Derramaba lisura y a su paso dejaba  
Aromas de mixtura que en el pecho llevaba  
Del puente a la alameda menudo pie la lleva  
Por la vereda que se estremece al ritmo  
De su cadera recogía la risa de la brisa  
del río y al viento la lanzaba  
Del puente a la alameda.*

*Déjame que te cuente limeño  
¡Ay! Deja que te diga moreno mi pensamiento  
A ver si así despiertas del sueño, del sueño  
que entretiene, moreno, tus sentimientos.*

*Aspira de la lisura que da la flor de canela  
Adornada con jazmines matizando su hermosura  
Alfombra de nuevo el puente, y engalana la alameda  
Que el río acompasará tu paso por la vereda.*

*Y recuerda que....*

## Fina estampa



*Una veredita alegre  
con luz de luna o de sol  
tendida como una cinta  
con lazos de arbol.*

*Arbol de los geranios  
y sonrisas con rubor  
arbol de los claveles  
y las mejillas en flor.*

*Perfumada de magnolias  
rociada de mañanita  
la veredita sonrío  
cuando tu pie la acaricia.*

*Y la cuculí se ríe  
y la ventana se agita  
cuando por esa vereda  
tu fina estampa, pasea.*

*Fina estampa, caballero  
caballero de fina estampa,  
un lucero.  
Que sonriera bajo un som-  
brero  
no sonriera  
más hermoso ni más luciera  
caballero  
Y en tu andar, andar  
reluce la acera  
al andar, andar.  
Te lleva hacia los zaguanes*

*y a los patios encantados  
te lleva hacia las plazuelas  
y a los amores soñados.*

*Veredita que se arrulla  
con tafetanes bordados  
tacón de chapín de seda  
y fustes almidonados.*

*Es un caminito alegre  
con luz de luna o de sol  
que he de recorrer cantando  
por si te puedo alcanzar.*

*Fina estampa, caballero  
quién te pudiera guardar  
Fina estampa, caballero  
caballero de fina estampa,  
un lucero.*

*Que sonriera bajo un som-  
brero  
no sonriera  
más hermoso ni más luciera  
caballero  
Y en tu andar, andar  
reluce la acera  
al andar, andar.*



## Puente de los suspiros

*Puentecito escondido entre  
Follajes y entre añoranzas  
Puentecito sin río sobre la  
Herida de una quebrada  
Pensamiento a tus maderos  
Y el corazón a tus balaustres.*

*Puentecito entre el murmullo  
De la querencia abrazado al  
Recuerdo, barrancos y escalinatas  
Puente de los Suspiros quiero que guardes  
En tus gratos silencios mis confidencias.*

*Es mi puente un poeta que me espera  
Con su quieta madera cada tarde  
Y suspiro y suspira, me recibe y le dejo  
Sola sobre su herida mi quebranto.*

*Y las viejas consejas van cantando  
De la injusta distancia del amante  
Sus arrestos vencidos, vencidos por los  
Ficus de enterradas raíces en su amada.*

*Puentecito entre el murmullo de la querencia  
Abrazado al recuerdo, barrancos y escalinatas  
Puente de los Suspiros quiero que guardes  
En tus gratos silencios mis confidencias.*

## Jose Antonio

*Por una vereda viene  
cabalgando José Antonio  
Se viene desde Barranco  
a ver la flor de Amancaes  
En un berevere criollo,  
va a lo largo del camino  
con jipi japa pañuelo  
y poncho blanco de lino.*

*Mientras corre la mañana,  
su recuerdo juguetea  
y con alegre retozo el caballo pajarea  
fina garúa de junio  
le besa las dos mejillas  
y cuatro cascos cantando  
van camino de Amancaes.*

*Qué hermoso que es mi chalán  
cuán elegante y garboso  
sujeta la fina rienda de seda  
que es blanca y roja  
qué dulce gobierna el freno  
con solo cintas de seda  
al dar un quiebro gracioso  
al criollo berevere.*

*José Antonio, José Antonio  
por qué me dejaste aquí  
cuando te vuelva a encontrar  
que sea junio y garúe  
me acurrucaré a tu espalda  
bajo tu poncho de lino  
y en la cinta del sombrero  
quiero ver los amancaes,  
que recojas para mí  
cuando a la grupa me lleves,  
de ese tu sueño dorado  
de tu caballo de paso  
aquel del paso peruano.*